

НУ Музеј на современата уметност  
NI Museum of Contemporary Art - Skopje, Macedonia

# НАДА ПРЉА

ДА ОСТАНАМ ИЛИ ДА СИ ОДАМ

# NADA PRLJA

SHOULD I STAY OR SHOULD I GO

04. - 25. 09. 2008

Проектот *Да останам или да си одам* на Нада Прља се бави со бруталните социо-економски процеси на неправедна распределба на трудот на релација богати и развиени, и сиромашни и неразвиени општества, како и со длабоките егзистенцијални и морални судири кои произлегуваат од овие разлики во денешниот глобален свет.

Како дел од перформансот изведен единствено на отворањето на изложбата, група вработени во конфекцијата на *Маџинс* и уметникот, Нада Прља, ќе работат на производство на маици, претворајќи го просторот на Музејот во вистинска мала текстилна мануфактура. Дилемата во насловот *Да останам или да си одам?* ја претставува дилемата на изборот меѓу безработицата, неизвесната егзистенција, бесперспективноста, и големите очекувања за подобра иднина следена со грдото наличје на емигрантското проклетство на отфрленост на вечниот странец во туѓата средина. Поаѓајќи од сопственото искуство, Нада Прља ќе ја претстави емигрантската реалност преку три видео дела работени во Лондон, во кои ги прикажува тешкотиите и разочарувањата во обидот на прилагодување на туѓата средина, но и на неприфаќањето на емигрантот од страна на оние кои го чувствуваат како различен од нив.

**Нада Прља** е родена 1971. во Сараево. Во 1981. се преселува во Скопје, а од 1999. живее и работи во Лондон. Дипломирала на Факултетот за ликовни уметности во Скопје. Магистрирала на Кралскиот колеџ во Лондон

Nada Prlja's project *Should I Stay or Should I Go* deals with the brutal socio-economic processes of unjust exploitation of labour in developing and poor societies by developed and rich countries. At the same time the project is also looking at profound existential and moral clash produced by these differences in the globalised world of today.

For the opening evening performance, a group of textile workers from the *MakJeans* company and the artist herself, will produce T-shirts, transforming the Museum into a real small textile manufacture plant.

The exhibition's title, *Should I Stay or Should I Go* represents the dilemma embedded within the worker's reality: unemployment, low salaries, difficult living conditions, and their desperate resolution to emigrate elsewhere - in many cases illegally - in the search for better conditions and a better future.

To represent the reality of emigrants, Prlja will be showing three videos filmed in London, in which the artist empathizes with the emigrants' situation and the difficulties, complications and dissappointments that can occur while trying to adopt something unknown and otherwise foreign to themselves.

**Nada Prlja** was born in 1971 in Sarajevo, moving to Skopje in 1981. Since 1999 she has been living and working in London. She graduated from the Academy of Fine Arts in Skopje, and consequently received an Mphil research degree from the Royal College of Arts, in London.

Кустос: Зоран Петровски  
Музеј на современата уметност, Самоилова бб, Скопје  
т. 311 77 34 ф. 311 01 23, msu-info@msuskopje.org.mk

Curator: Zoran Petrovski  
Museum of Contemporary Art-Skopje, Samoilova bb, Skopje  
phone:+389 2 311 7734 fax:+389 0123 msu-info@msuskopje.org.mk



Реализирано со поддршка на  
Министерството за култура на  
Република Македонија

спонзор:  
Александар Маџаровски, Конфекција Маџинс Скопје



Нада Прља  
**ВРАТИ ГИ НАЗАД**, 2008  
поткошула, метална закачалка  
детал од проектот *Да останам или да си одам*  
инсталација и перформанс

Nada Prlja  
**SEND 'EM BACK**, 2008  
T-shirt, metal hanger  
detail from the project *Should I Stay or Should I Go*,  
installation and performance